Porównanie tłumaczeń Psalmów 146:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Chwalcie JH(WH)!\* Chwal, moja duszo, JHWH![[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Alleluja! Chwal, moja duszo, PANA! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Alleluja. Chwal, duszo moja, JAHWE. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Halleluja. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Alleluja, Aggeusza i Zachariasza. Chwal, duszo moja, PANA |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Alleluja. Chwal, duszo moja, Pana, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Alleluja. Chwal, duszo moja, Pana! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Alleluja! Chwal, duszo moja, PANA! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Alleluja! Uwielbiaj, duszo moja, PANA! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Alleluja. Wychwalaj Jahwe, duszo moja! |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Аллилуя. Ангея і Захарія. Хваліть Господа, бо добрий псалом. Нашому Богові хай солодкою буде хвала. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | HALLELUJA! Chwal duszo moja WIEKUISTEGO. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wysławiajcie Jah! Wysławiaj JAHWE duszo moja. |

1. 1) Lub: Alleluja! G dodaje wyrażenie: Aggeusza i Zachariasza. [↑](#footnote-ref-2)